

RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI

- Intertestualità e comprensione* (2001), ristampa con modifiche di *Interpretazione*, in: M. Ponzi/A. Venturelli (a c. di), *Aspetti dell'identità tedesca. Studi in onore di Paolo Chiarini*, Roma, Bulzoni, 2001, vol. I, pp. 487-491.
- La cultura che unisce e che separa* (2000). Prolusione in occasione dell'Inaugurazione dell'824° Anno Accademico dell'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia, inedito.
- L'idea di traduzione in Benjamin* (1997), inedito.
- Testo e contesto nel minnesang* (1984/1992), ristampa di *Vestigia di una forma antica*, in: G. Silvani (a c. di), *Luoghi e figure della trasformazione*, Guerini, Milano, 1992, 122-164, a sua volta un rifacimento di *Fremde Texte*, Milano, Unicopli, 1984, pp. 115-25 e 157-173. *Post scriptum*. questi saggi mantengono la loro valenza di spiegazioni «alternative» rispetto agli studi, anche recenti, sull'argomento. Cfr. H. Tervooren e H. Wenzel (Hrsg.), *Philologie als Textwissenschaft. Alte und neue Horizonte*, ZfdPh 116 (1997), Sonderheft, in particolare il saggio di Th. Cramer, *Mouvance*, pp. 150-181.
- Suleika spricht* (1998), ristampa con modifiche di *Suleika spricht*, in: P. Chiarini (a c. di), *Il Cacciatore di Silenzi. Studi dedicati a Ferruccio Masini*, Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma, 1998, vol. I, pp. 457-462.
- Dornburg, September 1828* (2001), traduzione/rifacimento di *Anschauung und literarische Erkenntnis. Erfahrungen mit Gedichten Goethes*, in: «Studi germanici», N.S. XXIV-XXVI (1986/88) pp. 64-74.
- Un verso di Mörike* (1986/1999), traduzione/rifacimento di *Die Verantwortung für das Wort*, in: A. Destro - J. Drumbl - M. Soffritti (a c. di), *Tradurre. Teoria ed Esperienze*, Bolzano, Provincia Autonoma di Bolzano, 1987, pp. 65-70.
- Leggere Musil* (1979), ristampa di *Leggere Musil*, in: «Metapherein», 7 (luglio-ottobre, 1979), pp. 99-107. Cfr. anche la versione tedesca ampliata: *Übersetzen und Interpretieren. Anmerkungen zur italienischen Übersetzung von Musils 'Bildern'*, in: A. Daigger - G. Militzer (Hrsg.), *Die Übersetzung*

- literarischer Texte am Beispiel Robert Musil*, Stuttgart, Heinz, 1988, pp. 113-141.
- Lectio difficilior* (1993), ristampa di *Lectio difficilior* in L. Avirovic e J. Dodds (a c. di), *Umberto Eco, Claudio Magris. Autori e Traduttori a confronto*, Udine, Campanotto, 1993, pp. 93-102.
- Il margine delle parole* (1990), ristampa di *Peter Handke*, in: A. Chiarloni - U. Isselstein (a c. di), *Poesia tedesca del Novecento*, Torino, Einaudi, 1990, pp. 287-294. Cfr. anche la mia introduzione all'edizione italiana di P. Handke, *Il mondo interno dell'esterno dell'interno*, Milano, Feltrinelli, 1980, pp. 7-15.
- Viaggio, narrazione e forma* (1987), ristampa di *Viaggio, narrazione e forma* in M. E. D'Agostini (a c. di), *La Letteratura di Viaggio. Storia e prospettive di un genere letterario*, Milano, Guerini e Associati, 1987, pp. 105-117.